There should be a simple stuff to implement.... a cron job that does a copy (with rsync, it can skip easily .svn stuffs) in a folder, launch build scripts and upload to ftp server.
It's almost all ready, at least about Linux.
About windows, I'm using UPP under wine and it works perfectly, so it shouldn't be difficult to use UMK to do the same stuff as in Linux and FROM inside Linux.
The script could also update a web page, but that's beyond my skills... maybe Bytefield can cope with it

Ciao

Max